

Müggelner Anzeiger



Amtliches Mitteilungsblatt

der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Berntitz, Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris, Nebitzschen, Niedergoseln, Neubaderitz, Neusornzig, Ockritz, Oetzsch, Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa, Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag
16. März
2012
Nummer 6
Jahrgang 18

Impressum Müggelner Anzeiger · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln erscheint in der Regel 14tägig und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Volkmar Winkler · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11

VERANSTALTUNGSTIPPS

Begegnung mit dem „Squeezebox Teddy“ dem letzten lebenden Troubadour

am Sonntag, dem 18. März 2012
im Bürger- und Ratssaal im Rathaus Mügeln

Beginn: 16.00 Uhr; Eintritt: 7 €



Capriccio

Sabine Waszelewski und Klaus-Jürgen Dobeneck
„Wer die Rose nicht ehrt“ – Die besten Ostrock-Klassiker im Konzert
am Sonntag, dem 15. April 2012 im Bürger- und Ratssaal im Rathaus Mügeln
Beginn: 16.00 Uhr • Eintritt: VVK 10 € / Tageskasse 12 €

Kartenreservierung und Kartenverkauf im Sekretariat des Rathauses Mügeln; Telefon: 03 43 62 / 4 10 12

Konzert mit CAPRICCIO

„Klassik Trifft Rock“ – Bach – Beatles – Mozart – Santana – Händel – Jethro Tull ...

Hier erleben Sie einen geschickt gelungenen Brückenschlag zwischen den Sahnestückchen der Rockmusik der letzten Jahrzehnte und Adaptionen von Meisterwerken der Barockzeit.

Letzteren gibt Solist Klaus-Jürgen Dobeneck durch sein einzigartiges, rockorientiertes Querflötenspiel, das an den unverkennbaren Stil seines Vorbildes Ian Anderson (Jethro Tull) erinnert, eine ganz eigene Note. Klaus-Jürgen Dobeneck, der seinen Berufsausweis 1989 am Konservatorium „G. F. Händel“ in Halle mit Abschluss Gitarre Sonderklasse erwarb, brilliert aber nicht nur an der E-Gitarre,

sondern ebenso exzellent an der Akustischen Gitarre und Querflöte. Er prägt damit zusammen mit Sängerin Sabine Waszelewski den markanten, unverwechselbaren Sound von CAPRICCIO. Einzigartige Arrangements klassischer Musikstücke und überzeugend präsentierte Rockklassiker mit dem notwendigen Feeling für unterschiedlichste Musikrichtungen lassen genügend Raum für lebendige, Stil übergreifende Improvisationen und tragen seine unverwechselbare Handschrift.

Mit ihrem warmen, dunklen Timbre besticht Sabine Waszelewski bei den Interpretationen großer Rocksongs und gefühlvoller Balladen. Kleine Hintergrundgeschichten zu den Musikstücken oder Komponisten lassen die interessierten Zuhörer in die Welt der Musik eintauchen, egal in welcher Zeit sie entstand.

Wichtiges im Überblick

Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln
E-Mail: Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	Stadtverwaltung
Montag	9–12 und 13–15 Uhr
Dienstag	9–12 und 13–16.30 Uhr
Mittwoch	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
Donnerstag	9–12 und 13–18 Uhr
Freitag	9–12 Uhr

Sprechzeiten Bürgermeister (nach telefonischer Vereinbarung)

Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31 Mo 9–12 und 13–16 Uhr,
 Di 13–18 Uhr, Do 10–12 und 13–17 Uhr, Mi und Fr geschlossen
Stadt-Museum sonnabends, 10.00–11.30 Uhr und nach Vereinbarung

Gemeindezentrum Glossen
 Seniorenbetreuung: Elke Andersohn, Telefon (03 43 62) 23 95 39

Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln

Sparkasse Leipzig:	BLZ 860 555 92	Kto.-Nr.: 1 520 003 737
Volksbank Riesa:	BLZ 850 949 84	Kto.-Nr.: 135 211 605
Deutsche Bank Leipzig:	BLZ 860 700 00	Kto.-Nr.: 331 248 500
Deutsche Kreditbank Berlin:	BLZ 120 300 00	Kto.-Nr.: 1 307 263

Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“, Frau Röber,
 Telefon (03 43 62) 4 10 20 und 4 10 34 Fax (03 43 62) 4 10 46
 Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Di 9–12 und 13–16.30 Uhr,
 Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Do 9–12 und 13–18 Uhr,
 Fr 9–12 Uhr

Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln
 Reparatur-Tel. (03 43 1) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr

Stadtbad 3 24 04 Sportplatz 3 22 02

Pfarramt und Friedhofsverwaltung Kirchspiel Mügeln
 im Kirchgemeindebüro Mügeln, Johanniskirchhof 5, Telefon 3 24 12
 Di 9.00–12.00 und 14.30–16.00 Uhr, Do 9.00–12.00 und 14.30–17.30 Uhr

Sprechzeiten der Krankenkassen:
KKH-Allianz Herr Klömich, Fr.-Mehring-Str. 15, Di 13–19 Uhr, KKH-Allianz-
 Briefkasten, www.kkh-allianz.de

Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger,
Dr.-Friedrichs-Straße 18: Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr, Sa 9.00–11.30 Uhr

Bestattungen Wilfried Jacob: Dr.-Friedrichs-Str. 52, Mügeln, Tel. 3 25 16
Bestattungshaus Katscher: Zum Lehmborg 3, Mügeln, Tel. 4 42 58

Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau
Mügeln GmbH nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66
Haustechnik Mügeln, A. Baumert über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56

envia-Störungsdienst Tag & Nacht (0 800) 2 30 50 70
MITGAS GmbH Stördienst Tag und Nacht (01 80) 2 20 09

OEWA Wasser und Abwasser GmbH Störungs-Notruf Trink- und Abwasser:

rund um die Uhr	(0 34 31) 65 57 00
allgemeine Fragen	(0 34 31) 65 56
Fax	(0 34 31) 61 13 56

Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer (0 18 05) 23 24 22

BEREITSCHAFTSDIENSTE Vorwahl-Nummern für **Oschatz 0 34 35,**
Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wernsdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62

ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST Praxisdienst an Wochenenden:
 Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr
 Den **diensthabenden Arzt** bei der Rettungsleitstelle erfragen (siehe Kasten)

ZAHNÄRZTE Sa, So, feiertags 9–11 Uhr
17./18. 3. Dr. med. dent. Winkler, Str. d. Einheit 47, Telefon 92 23 07
24./25. 3. DS Zschelletschky, Oschatz, Friedensstraße 45, Telefon 92 12 65
31. 3./1. 4. ZA Behr, Oschatz, Härtwigstraße 8, Telefon 62 27 29
6./7. 4. ZÄ Behr, Oschatz, Härtwigstraße 8, Telefon 62 27 29

APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr

17. 3., 23. 3., 3. 4. Apotheke am Marktkauf Oschatz, Telefon 9 02 80
18. 3., 29. 3., 4. 4. Schwanen-Apotheke Wernsdorf, Telefon 5 22 29
19. 3., 25. 3., 31. 3. Löwen-Apotheke Oschatz, Telefon 92 02 30
20. 3., 26. 3., 1. 4. Löwen-Apotheke Dahlen, Telefon 5 00 15
21. 3., 27. 3., 2. 4. Apotheke am Altmarkt Oschatz, Telefon 93 23 90
22. 3., 28. 3., 8. 4. Markt-Apotheke Mügeln, Telefon 3 24 46
24. 3., 30. 3., 5. 4. Apotheke Oschatz West, Telefon 9 87 89 60

Alle Angaben ohne Gewähr!

Polizeiposten Mügeln

Rosa-Luxemburg-Straße 6
Sprechzeiten

Dienstag 15.00–18.00 Uhr
Mittwoch 10.00–14.00 Uhr
Donnerstag 13.00–17.00 Uhr

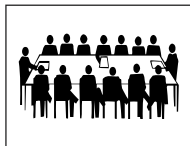
Polizeirevier Oschatz 0 34 35 / 65 00
Polizei-Notruf 110

Rettungsdienst und Feuerwehr 112
Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 42 02 / 6 52 65

Bekanntmachungen

Bekanntmachung

Zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates zu Mügeln am Donnerstag, dem 29. 3. 2012 um 19.00 Uhr lade ich recht herzlich in den Bürger- und Ratssaal im Rathaus Mügeln ein.



Tagesordnung

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit und Bestätigung der Niederschrift
2. Bekanntmachungen, allgemeine Informationen
3. Einwohnerfragestunde
4. Beschluss über außerplanmäßige Ausgaben der Stadt Mügeln
5. Abschluss Modernisierungs- und Instandsetzungsvereinbarung Stadt Mügeln / Kirche für Kirchturm St. Johannes
6. Vergabebeschluss Rückbau Kläranlage Grundschule Altmügeln

7. Vergabebeschluss Straßenbau Schlebener Ring
8. Vergabebeschluss Straßenbeleuchtung Schlebener Ring
9. Beschluss Neufassung Feuerwehrsatzung
10. Beschluss Neufassung Feuerwehrenschildigungssatzung
11. Beschluss Neufassung Wasserwehrsatzung
12. Beschluss Neufassung Polizeiverordnung
13. Beschluss Neufassung der Verordnung der Stadt Mügeln über das Offenhalten von Verkaufsstellen an Sonn- und Feiertagen
14. Beschluss Aufhebung der Gehölzschutzsatzungen
15. Vergabebeschluss für Planungsleistungen Rekultivierung Schwednitz
16. Anfragen der Stadträte

nicht öffentlicher Teil

17. Diverse Angelegenheiten



[Handwritten Signature]

gez. Winkler, Bürgermeister

Technischer Ausschuss

Der Technische Ausschuss hat in seiner öffentlichen Sitzung am 8. 3. 2012 folgenden Beschluss gefasst:

Der Technische Ausschuss beschließt die Vergabe der Bauleistungen zur Herstellung des Spielplatzes „Abenteuerwald“ im Park Schweta an die Firma Naturholz Gestaltung Jens Kästner, Fürstenweg 2, 04880 Tanndorf, zu einem Angebotspreis in Höhe von 38 584,79 € brutto.

Erläuterung:

Das Vorhaben wurde öffentlich ausgeschrieben. Zum Submissionstermin lagen 9 Angebote vor. Das wirtschaftlichste Angebot unterbreitete Fa. Naturholz Gestaltung Jens Kästner aus Tanndorf. Die Firma ist der Stadtverwaltung bekannt und hat bereits beim Bau des Spielplatzes in Neusornzig ihre Zuverlässigkeit, Leistungsfähigkeit und Fachkompetenz unter Beweis gestellt. Die Mittel stehen im Rahmen des Haushaltsplanes 2012 zur Verfügung.

Jagdgenossenschaft Sornzig Einladung zur Versammlung der Jagdgenossenschaft

Der Vorstand der Jagdgenossenschaft Sornzig lädt zur nächsten Mitgliederversammlung **am Sonnabend, dem 14. April 2012 um 19.00 Uhr** im Gasthof „Zur Goldenen Höhe“ Neusornzig recht herzlich ein.

Tagesordnung:

1. Vorlesung des Protokolls der letzten Versammlung
2. Rechenschaftsbericht des Vorstandes und des Kassenswartes
3. Diskussion
4. Bestätigung der Berichte des Vorstandes und des Kassenswartes
5. Beschlussfassung zur Verwendung des Reinertrages der Jagd
6. Vortrag

Im Anschluss wird es in gemütlicher Runde ein köstliches Wildessen geben.

Die teilnehmenden Genossenschaftsmitglieder werden gebeten ihre Teilnahme bis **31. März 2012** zu melden.

Anmeldungen unter Vorwahl Mügeln bei:

Frau Regina Schulze 1 92 61 oder
Herrn Wolfgang Hanns 3 22 13

Herbert Felsch, Jagdvorsteher

Jagdgenossenschaft Ablaß

Alle Mitglieder der Jagdgenossenschaft Ablaß werden hiermit zur Mitgliederversammlung eingeladen.

Donnerstag, den 29. März 2012, um 18.00 Uhr, Gesellschaftsraum im Sportzentrum Ablaß (Turnhalle)

- Tagesordnung:
1. Jahresbericht
 2. Diskussion
 3. Beschlussfassung

Vorstand der Jagdgenossenschaft Ablaß

Einladung zum Unternehmerstammtisch

Hiermit möchte ich alle Unternehmer, Gewerbetreibenden, Händler und Selbstständige zum 2. Unternehmerstammtisch einladen. Der Stammtisch findet am Mittwoch, dem 11. April 2012, um 19.00 Uhr, in der Gaststätte „Sachsenkrone“ in Mügeln statt.

Zu Gast werden sein Frau Marlies Hoffmann-Ulrich, Leiterin der Agentur für Arbeit Oschatz und Frau Michaela Ungethüm, Geschäftsführerin des Jobcenter Nordsachsen.

Themen der Veranstaltung:

- Situation auf dem Arbeits- und Ausbildungsmarkt
- Auswirkung der demografischen Entwicklung auf den Arbeits- und Ausbildungsmarkt
- Tendenzen für die kommenden Jahre
- Diskussion

Ich freue mich auf Ihr Kommen!

Volkmar Winkler, Bürgermeister

Neues für die Stadt und die Ortsteile

Zwei neue Gesichter

Cornelia Wels und Christoph Czubayko seit dem 1. März Bereichsleiter für Trinkwasser und Abwasser bei der OEWA Döbeln

Döbeln, 1. 3. 2012. Alles neu macht der Mai, sagt man. Bei der OEWA Wasser und Abwasser GmbH in Döbeln wollte man so lange nicht warten und präsentiert schon Anfang März zwei neue Gesichter in verantwortungsvollen Positionen: Cornelia Wels und Christoph Czubayko.



Während Wels zum 1. März den Bereich Trinkwasser federführend übernommen hat, ist Czubayko in der Niederlassung seither für alle Fragen rund ums Abwasser zuständig.

Czubayko (36) arbeitete für seinen früheren Chef, Thomas Kretzschmar, seit 2007 als Assistent. Er kennt also schon Land und Leute in und um Döbeln. Nun tritt er in Kretzschmars Fußstapfen, der Anfang des Jahres zur MIDEWA Wasserversorgungsgesellschaft in Mitteldeutschland mbH gewechselt ist und dort seither die Niederlassung Saale-Weiße Elster (Sitz: Zeitz) leitet. Czubayko studierte an der Technischen Universität Dresden Siedlungswasserwirtschaft. Bei der OEWA kümmerte er sich unter anderem um die Optimierung des Kläranlagenbetriebes. Und er leitete das Projekt Mühlberg/Elbe (Brandenburg). Hier ist die OEWA Betriebsführer. Cornelia Wels (26) war vor ihrem Wechsel zur OEWA bei der MIDEWA beschäftigt. In der Niederlassung Muldenaue-Fläming (Sitz: Bitterfeld) kümmerte sie die Ingenieurin als Projektleiterin unter anderem um den Bereich Fernwärmeverorgung und öffentliche Beleuchtung in der Stadt Gräfenhainichen (Sachsen-Anhalt). Über ein duales Studium ist sie seinerzeit zur MIDEWA, die wie die OEWA zur Veolia Wasser-Gruppe gehört, gekommen. In Döbeln löst sie nun Dr. Markus Biegel als Bereichsleiter Trinkwasser ab. Biegel wechselt nach sechs Jahren in Döbeln nach Leipzig in die OEWA-Hauptverwaltung. Hier arbeitet er künftig in der Abteilung Technische Dienste.

Für die Kunden des Wasserverbandes Döbeln-Oschatz werde der personelle Wechsel keinerlei Auswirkungen haben, ist Niederlassungsleiter Frank Lessig überzeugt. Beide verfügten über Erfahrungen in ihren Fachgebieten und seien deshalb eine gute Wahl für diese Positionen.

Die OEWA Wasser und Abwasser GmbH ist ein Unternehmen der Veolia Wasser GmbH, die Dienstleistungen im Bereich der Wasserwirtschaft für Kommunen, Industrieunternehmen und private Haushalte übernimmt. Im Auftrag der Wasserverbände Döbeln-Oschatz und Schlieben ist die OEWA als Betriebsführer für die Versorgung von rund 111 000 Menschen mit Trinkwasser zuständig. Außerdem managt die OEWA im Auftrag der Abwasserzweckverbände Döbeln-Jahnatal (Döbeln), Königsbrück, Oberes Döllnitztal (Mügel) und in Schlieben sowie Mühlberg/Elbe Aufgaben in der Abwasserentsorgung für knapp 53 000 Einwohner in Mittelsachsen und Südbrandenburg.

Zur OEWA gehören Beteiligungen an der MIDEWA Wasserversorgungsgesellschaft in Mitteldeutschland mbH, der OTWA Ostthüringer Wasser und Abwasser GmbH, der MHWA Mittelhessische Wasser und Abwasser GmbH, der Stadtwerke Görlitz AG und der Stadtwerke Weißwasser GmbH. Mehr Informationen unter www.oewa.de und www.veoliawasser.de.

Kontakt:

Tina Stroisch – Mediensprecherin –
OEWA Wasser und Abwasser GmbH
Walter-Köhn-Straße 1a, 04356 Leipzig
Tel.: (03 41) 2 41 76-5 82
Fax: (03 41) 2 41 76-4 43
E-Mail: tstroisch@oewa.de

Sylke Hermann
OEWA Wasser und Abwasser GmbH
Walter-Köhn-Straße 1a, 04356 Leipzig
Tel.: (03 41) 2 41 76-5 43
Fax: (03 41) 2 41 76-4 43
E-Mail: presse@oewa.de

Wir bitten um Beachtung

Grünschnitt-Entsorgung in Ablaß und Nebitzschen

Unsere Bürger in den Ortsteilen Nebitzschen und Ablaß möchten wir auf folgende Änderungen zur Grünschnittablagerung hinweisen.

ehemalige Ablagerungsstelle	neu
Bahnhaltepunkt in Nebitzschen	Glossen, Platz am ehemaligen Gemeindeamt
Bushaltestelle Ablaß	Ablaß, Freilichtbühne

Die Abfälle werden turnusgemäß am Dienstag, dem 10. April 2012 von der Abfallwirtschaft Torgau-Oschatz GmbH entsorgt. Bitte den Grünschnitt nicht vor dem 2. 4. 2012 ablegen.

Schulen und Kindereinrichtungen

Goetheschüler setzen sich ein Denkmal zwischen Berntitz und Wetzitz

Als ich im März 2010 dem Schulleiter der Goetheschule, Herrn Hausburg, den Vorschlag unterbreitete, das nachfolgende Projekt gemeinsam mit Schülern einer 8. Klasse umzusetzen, fand ich seine Zustimmung. Nach genauer Absprache mit der Stadtverwaltung Mügeln, der Klassenlehrerin Frau Jerratzsch und der Klasse 8a starteten wir gemeinsam mit dem Mügelner Bauhof am 16. 4. 2010 das Vorhaben.

Es wurden an diesem Tag insgesamt 78 Laubbäume (Eichen, Esskastanien, Blutbuchen und Walnüsse) gepflanzt, an einem Baumstumpf angebracht und mit Wildschutzdraht gesichert. Am 17. Juni fand die erste Pflegemaßnahme statt, indem die Pflanzstellen von Gras und Wildkräutern befreit wurden. Am 29. Mai und am 8. November 2011 wurden diese Arbeiten wiederholt.

Diese Bäume sind heute etwa besenstielstark und 2 bis 3 m hoch. 2011 zeigten alle Bäume grüne bzw. rote Blätter und einen Höhen-



zuwachs von ca. 50 cm an. Dank der gewissenhaften Pflege der Schüler der heutigen Klasse 10 (siehe Foto von Nic Körner). So wie Lehrer den Schülern die Grundlagen für einen neuen Lebensabschnitt beibringen, gaben die Schüler den Bäumchen einen Standort, die mit ihnen eine Generation bilden; die Früchte tragen und alt werden können.

Zum Schluss sei angemerkt: Über einen letzten Pflegeeinsatz im kommenden Mai oder Juni würden sich die „Baumschullehrer“ Bernhard Sommer und Klaus Fischer sehr freuen.

Klaus Fischer



Sportliche Erfolge der Goetheschule

Neben vielen Aktivitäten an unserer Schule sind viele Schüler im sportlichen Bereich erfolgreich. Im Zweifelderball belegten die Jungen und Mädchen der Klassen 5/6 den 3. Platz.

Beim Wettkampf „Sportlichstes Mädchen – Stärkster Junge“ belegten wir im Schulvergleich der Collmregion folgende Plätze:

im Seilsprung

1. Platz	Franziska Rau	Kl. 9
1. Platz	Yves Lucas	Kl. 7
3. Platz	Stefan Zimmermann	Kl. 9

im Dreierhop

1. Platz	Yves Lucas	Kl. 7
2. Platz	Matthias Bothe	Kl. 8
3. Platz	Stefan Zimmermann	Kl. 9

weitere 3. Plätze im Dreierhop

Reiner Vogel	Kl. 10
Florian Weber	Kl. 9

Durch ihren Einsatz im Dreikampf erreichten Yves Lucas in der Klassenstufe 7 den 1. Platz und Stefan Zimmermann in der Klassenstufe 9 den 2. Platz.

Am Ende dieses Wettkampfes konnten alle Schüler am Levellauf teilnehmen. Stefan Zimmermann belegte den 1. Platz. Höhepunkt unserer sportlichen Aktivitäten waren die Wettkämpfe im Volleyball „Jugend trainiert für Olympia.“ Die Jungen der 10. Klasse belegten zum zweiten Mal den 2. Platz im Regionalfinale.

Wir danken allen Sportlern für ihren Einsatz.

Die Sportlehrer



Fun Camp

Vom 6. bis 10. August 2012 findet das erste English Fun Camp für Kinder/Jugendliche von 8 bis 14 Jahren in der ökologischen Station in Naundorf statt. Das Camp wird zusammen mit der Organisation Yo!Yo!-Camps aus Berlin veranstaltet und ermöglicht den Teilnehmern ihre Englischkenntnisse zu erweitern und alle Hemmungen für das Sprechen abzubauen.

Jeden Tag von 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr werden die Teilnehmer in eine englische Welt eintauchen. Mit einem engagierten muttersprachlichen „Teamer“ (normalerweise Studenten aus den USA oder Canada) werden die Kinder ein buntes Programm erleben.

Weitere Information unter: www.gruene-welle.org oder www.yoyo-camps.de

Anmeldung:

Harriet Herbst, OT Ablaß, Leisniger Chaussee 10, 04769 Mügeln
 Telefon: (03 43 62) 3 06 27, E-Mail: hherbst@triturino.org oder bei Yo!Yo! Camps E-Mail: bartels@yoyocamps.de

Altersjubilare März/April 2012



Die Stadt Mügeln gratuliert all ihren Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünscht alles Gute, vor allem Gesundheit

Hessel, Gisela	Mügeln	16. 3.	89 Jahre
Zwartek, Horst	Glossen	16. 3.	76 Jahre
Köhler, Christian	Mügeln	16. 3.	75 Jahre
Naumann, Helga	Sornzig	16. 3.	72 Jahre
Hähnel, Reina	Kemmlitz	16. 3.	72 Jahre
Handro, Edith	Glossen	16. 3.	71 Jahre
Thomas, Dorothea	Mügeln	17. 3.	83 Jahre
Rosemann, Waltraud	Mügeln	17. 3.	78 Jahre

Birnbaum, Helene	Grauschwitz	17. 3.	74 Jahre
Schreiber, Sigrid	Mügeln	18. 3.	79 Jahre
Krebs, Adeline	Mügeln	19. 3.	86 Jahre
Richter, Martin	Ablaß	19. 3.	84 Jahre
Matthes, Ilse	Kemmlitz	19. 3.	84 Jahre
Täschner, Heinz	Mügeln	19. 3.	72 Jahre
Naumann, Ilse	Sornzig	20. 3.	94 Jahre
Kutzke, Gerta	Mügeln	20. 3.	87 Jahre
Hennig, Johanna	Glossen	21. 3.	92 Jahre
Münch, Marianne	Mügeln	21. 3.	79 Jahre
Fischer, Hans	Mügeln	21. 3.	74 Jahre
Schumann, Heinz	Ablaß	21. 3.	74 Jahre
Ecke, Rosa	Mahris	21. 3.	72 Jahre
Friedrich, Rosemarie	Mügeln	22. 3.	72 Jahre
Esch, Renate	Neubaderitz	22. 3.	70 Jahre
Huhn, Herbert	Mügeln	23. 3.	91 Jahre
Gelbrich, Inge	Grauschwitz	23. 3.	83 Jahre
Holemski, Elli	Mügeln	24. 3.	85 Jahre
Lobe, Anna Maria	Mügeln	24. 3.	79 Jahre
Grohmann, Ingeborg	Mügeln	24. 3.	76 Jahre
Hentschel, Gretel	Mügeln	24. 3.	72 Jahre
Scholz, Gisela	Mügeln	25. 3.	72 Jahre
Naumann, Marianne	Sornzig	26. 3.	93 Jahre
Hammermüller, Hans	Mügeln	26. 3.	87 Jahre
Woitag, Ursula	Mügeln	26. 3.	71 Jahre
Rademacher, Rudi	Mügeln	27. 3.	84 Jahre
Buschinski, Waltraud	Mügeln	27. 3.	77 Jahre
Gerlach, Lianne	Mügeln	27. 3.	76 Jahre
Degotschin, Alfred	Kemmlitz	27. 3.	74 Jahre
Bartsch, Rudolf	Lichteneichen	28. 3.	80 Jahre
Hübner, Käthe	Mügeln	28. 3.	74 Jahre
Bauer, Joachim	Mügeln	29. 3.	83 Jahre
Görlitz, Marianne	Ablaß	29. 3.	82 Jahre
Payer, Friedrich	Glossen	29. 3.	73 Jahre
Winkler, Arndt	Ablaß	30. 3.	80 Jahre
Topp, Monika	Sornzig	30. 3.	71 Jahre
Zimmermann, Kurt	Oetzsch	31. 3.	94 Jahre
Springguth, Anita	Mügeln	31. 3.	83 Jahre
Jarke, Marga	Mügeln	31. 3.	78 Jahre
Schumann, Günter	Kemmlitz	31. 3.	74 Jahre
Scholz, Brunhilde	Mügeln	31. 3.	73 Jahre
Becker, Günter	Glossen	31. 3.	72 Jahre
Kohl, Christa	Mügeln	1. 4.	79 Jahre
Klinner, Manfred	Kemmlitz	1. 4.	72 Jahre
Burmeister, Edith	Mügeln	1. 4.	71 Jahre
Brauer, Karl-Heinz	Schweta	1. 4.	70 Jahre
Dornau, Kurt	Mügeln	2. 4.	82 Jahre
Höfling, Helmut	Mügeln	2. 4.	73 Jahre
Keller, Arndt	Querbitzsch	2. 4.	72 Jahre
Klotz, Bernd	Mügeln	2. 4.	71 Jahre
Jäkel, Klaus-Dieter	Glossen	2. 4.	71 Jahre
Zwartek, Elfriede	Mügeln	3. 4.	85 Jahre
Pfeil, Erika	Mügeln	3. 4.	79 Jahre
Voß, Liselotte	Mügeln	3. 4.	78 Jahre
Höhme, Siegfried	Mügeln	4. 4.	85 Jahre
Wiemer, Waltraud	Mügeln	4. 4.	77 Jahre
Kellner, Hans-Jochen	Ablaß	4. 4.	77 Jahre
Lauschke, Gerhard	Mügeln	4. 4.	74 Jahre

Terminänderung Glossen

Treffen zum Kaffeeklatsch

Alle Seniorinnen und Senioren aus Glossen und Umgebung treffen sich in der Seniorenbetreuung im ehemaligen Gemeindeamt in Glossen. Treff ist am **Mittwoch, dem 28. März 2012 um 14.00 Uhr**. An diesem Nachmittag wollen wir einen Blick in vergangene Tage werfen. Ein Blick in die Kindheit, Jugend und Umgebung von Glossen. Bitte Fotografien, Bilder und Brillen mitbringen. Wer Interesse hat, kann gern teilnehmen. Voranmeldung und Fahrdienst unter (03 43 62) 23 95 39.

Freiwillige Feuerwehr

Einsätze der FFW Mügeln

16. 2. 2012, 15.32 bis 16.00 Uhr

Gasgeruch, Mügeln Volksgutweg

12 Kameraden im Einsatz / 6 Kameraden im Gerätehaus



25. 2. 2012, 10.53 bis 11.45 Uhr

Brand Sicherungskasten Mügeln, Dr.-Friedrichs-Straße

18 Kameraden im Einsatz / 2 Kameraden im Gerätehaus

Heimspflege und Brauchtum

Mühlen in der Mügelner Region

Wassermühlen an der Döllnitz und ihren Nebenflüssen

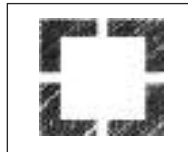
An der **Döllnitz** standen einst sieben Mühlen auf dem heutigen Mügelner Territorium. Die erste in der Reihe ist die in Niedergrauschwitz. Erstmals taucht diese in einer Akte von 1781 auf. Als Johann Gottfried Kunze seinem Sohn Johann August die Mühle überschrieb. Auch hier pflasterten endlose Prozessakten mit Streitigkeiten um die Wasserrechte den Weg der Mühle. Ebenso oft wechselten hier die Besitzer. Der letzte Müller war hier wahrscheinlich Friedrich Moritz Winkler, der die Mühle und das dazugehörige Gut 1858 für 8080 Taler kaufte. In der Auflistung von 1878 ist in Niedergrauschwitz kein Müller mehr verzeichnet. Hier verlässt die Döllnitz erst einmal den heutigen Mügelner Raum und trieb in Mannewitz, Liptitz, Wermisdorf, Reckwitz, Mahlis und Gröppendorf weitere Mühlen an. In Glossen ist 1878 Hermann Preußner als Müller angegeben. 1911 ist hier schon kein Müller mehr erwähnt. Weiter flussabwärts, an den schon erwähnten Mühlen in Mügeln vorbei, ist in Wetitz die nächste Mühle. Bereits 1468 wird diese in einer Auflistung von bischöflichen Lehensgütern erwähnt. 1630 heiratete die Tochter des Müllers und der Schwiegersohn übernimmt später das Geschäft. Bereits 1683 wird sie als Mahl-, Schneide- und Ölmühle



Mühle Silbermann 1940

benannt. Um 1777 hatte der Müller sogar das Schankrecht. Carl Heinrich Silbermann erwarb 1874 den Betrieb, der sich heute noch im Besitz dieser Familie befindet. Durch einen Großbrand wurde die Mühle am 29. Juni 1895 vernichtet. Der Wiederaufbau begann am 22. Juli und bereits am 17. November desselben Jahres konnte die Mühle ihren Betrieb wieder aufnehmen. Das Horizontalgatter, was damals eingebaut wurde, verrichtet noch heute seinen Dienst. Die Döllnitz diente noch bis in die 1970er Jahre als Antrieb. Das verschlissene Mühlenrad zwang Johannes Silbermann auf elektrischen Strom zurückzugreifen. Ersatz für die Turbine war unter sozialen Bedingungen kaum zu beschaffen. Außerdem hätte es Klagen aus Mügeln gegeben. Die Mühle würde das Wasser soweit zurückstauen, dass das Abwassersystem der Stadt gefährdet wäre. Ein neuer Graben sollte hier den Wasserspiegel senken. Dieser hätte aber zur Folge gehabt, dass der Mühle weniger Wasser zur Verfügung stand. Ein Teufelskreis. Der Aufwand wurde als wirtschaftlich nicht tragbar eingeschätzt und die Familie Silbermann gab deshalb ihre Wasserrechte ab. Heute ist die Wetitzer Mühle unter Heiko Silbermann die einzige, wenn auch ohne Wasserantrieb, die an der Döllnitz noch in Betrieb ist.

Stiftung Dr. Ludolf Colditz – Kloster Marienthal



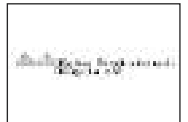
Osterfeuer

Am 7. 4. 2012 findet das 2. Sornziger **Osterfeuer** statt! Los geht es um **19.00 Uhr** am **Klosterteich**! Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Für die Kleinen gibt es auch **Knüppelkuchen**!

Wir freuen uns auf Sie!

Das Klosterteam

Aus dem Vereinsleben



„Meine Bischofsstadt Mügeln“ e.V. Aufruf zum 1. Erntedankfest Mügelner Vereine am Sonntag, dem 7. Oktober 2012

Wir rufen alle Vereine unserer Stadt auf, gemeinsam mit uns das 1. Erntedankfest am 7. Oktober 2012 auf dem Anger in Mügeln zu gestalten. Inhaltlich geht es um ein Vereinsfest für Jung und Alt mit verschiedensten Angeboten, die zum Thema passen. Um die Ausgestaltung der Veranstaltung rechtzeitig zu planen, bitten wir um zahlreiche Teilnahmemeldungen von Vorständen per E-Mail oder telefonisch bzw. persönlich an Bernd Brink, Tel. 03 43 62 / 3 25 25, E-Mail brink.bernd@web.de oder an Dieter Winkler, Tel. 03 43 62 / 3 22 00 bis zum Ende dieses Monats.

Vorschau zum Osterbacken 2012

Am Ostersonnabend, dem 7. April 2012 veranstalten wir jetzt schon traditionsgemäß das nächste Backen auf dem Anger. An diesem Nachmittag können unsere Jüngsten eine Bastelstraße besuchen. Für alle Gäste bieten wir wieder frisches Angerbrot sowie Kaffee und Kuchen zum Erwerb und Verzehr an.

Außerdem erfolgt die Bekanntgabe der Besten vom Malwettbewerb im Februar dieses Jahres.

Das genaue Programm zum Osterbacken wird noch veröffentlicht.

Information zur nächsten Mitgliederversammlung am Mittwoch, dem 4. 4. 2012

Die nächste Mitgliederversammlung unseres Vereins wird am Mittwoch, dem 4. 4. 2012 um 19.00 Uhr im Veranstaltungsraum der Bowlingbahn in Schweta stattfinden. Haupttagesordnungspunkt sind die Rechenschaftsberichte des Vorstandes zur Tätigkeit und zum Finanzgeschehen im vergangenen Jahr.

Alle Mitglieder und Interessenten sind schon jetzt herzlich dazu eingeladen. Die schriftliche Einladung an die Mitglieder erfolgt Mitte dieses Monats.

Bernd Brink, Vorsitzender

Meine Bischofsstadt Mügeln e.V. AG Freizeit

Einladung zur Wanderung in den Frühling

Hiermit möchten wir alle wanderfreudigen Mügelner und deren Gäste zur 1. Wanderung im Jahr 2012 am **Sonntag, dem 25. 3. 2012 um 9.00 Uhr, Markt Mügeln** recht herzlich einladen. Wir treffen uns auf dem Markt, wandern in Richtung Lüttnitz bis zur Grenze der ehemaligen Deponie, von wo wir einen herrlichen Blick in Richtung Oschatz haben. Weiter geht unsere Wanderung über Schwednitz, nach Mahris, vorbei an der Schule Schweta zum Schwetaer Park. Hier werden wir eine Wanderpause zum Verschnaufen mit Versorgung einlegen. Danach führt uns der Weg über Wetitz, entlang der Wiesen zurück zum Ausgangspunkt unserer Wanderung Markt Mügeln. Die Wanderstrecke beträgt ca. 11 km. Der Weg ist fest und gut zum Wandern. Wir freuen uns auf rege Teilnahme.

D. Winkler



Seniorenvereinigung Mügeln

Liebe Senioren, wie schnell doch die Zeit vergeht. Heute möchten wir Sie zu unserer Frühjahrs-Sommer-Modenschau vom Textilunternehmen Kefalas Leipzig, recht herzlich für Donnerstag, den 29. März 2012 um 14.00 Uhr

in die Gaststätte Sachsenkrone einladen. Unsere Models werden Ihnen wieder schöne Modelle zeigen, auch können Sie dann die präsentierten Modelle zu angemessenen Preisen käuflich erwerben. Wir würden uns freuen, wenn wir viele Senioren – auch Nichtmitglieder – begrüßen könnten.

Ihr Vorstand

Rassegeflügelverein Mügeln und Umgebung

Der Rassegeflügelverein Mügeln und Umgebung möchte sich auch wieder für die gelungene diesjährige Ausstellung bei allen Sponsoren, Ausstellern und Besuchern recht herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank geht an die Stadt Mügeln mit ihrem Bürgermeister Winkler für die gute Unterstützung, in dem sie uns die Sporthalle im Park Schweta zur Verfügung stellen. Dies gilt auch den Ehefrauen der Mitglieder, die uns unterstützten, da ohne sie dieses Hobby nicht möglich wäre. Wir hoffen, Sie alle im nächsten Jahr zu unserer Ausstellung am 5. und 6. Januar 2013 wieder begrüßen zu dürfen.

Der Vereinsvorstand

Der Kleingartenverein „Bergfrieden“ e.V. informiert!

Hiermit möchte der Vorstand alle Gartenbesitzer/Mitglieder informieren, dass am Sonnabend, dem 31. März, 9.00 Uhr, das Wasser wieder angestellt wird.



Landfrauen Ortsverein Glossen

Liebe Landfrauen!

Wir möchten Sie zu unserer Jahreshauptversammlung 2012 mit Wahl des neuen Vorstandes für die nächste Legislaturperiode am 17. März, um 14.00 Uhr in den Rats- und Bürgersaal in Glossen herzlich einladen.

Im Anschluss findet eine kleine Frauentagsfeier statt. An diesem Tag erfolgt zugleich die Kassierung des Jahresbeitrages.

*Im Auftrag des Vorstandes
Bärbel Schumann – Vorsitzende –*

Vorschau

Schon jetzt vormerken: Glossener Osterfeuer am 7. April 2012, ab 18.00 Uhr, auf dem Wachtberg.

Für das leibliche Wohl der Besucher ist gesorgt. Die jungen Besucher können Knüppelkuchen backen. Außerdem schaut der Osterhase vorbei.

Es laden ein:

Die Glossener Landfrauen und Freiwillige Feuerwehr Glossen



Allgemeines

Zur Märzenbecherblüte nach Kiebitz

Die NABU-Regionalgruppe Löbhubergland lädt zu nachfolgender Veranstaltung ein:

Diese Veranstaltung findet wie folgt statt:

Termin: Sonnabend, den 24. 3. 2012

Uhrzeit: 13.00 bis 16.00 Uhr

Treffpunkt: Kreuzung Kiebitz, Abzweig Straße nach Schrebitz

Leiterin: Jutta Penkalla, NABU-Mitglied und Naturschutzhelferin

Schwerpunkte der Veranstaltung sind:

- Wanderung durch Kiebitz mit Betrachtung der Märzenbecherwiese
- Terrassenfelder von Spitz-Kiebitz
- Artenschutzprojekt am Trafohaus Kiebitz
- Besichtigung der Kassettendecke mit Szenen aus der Bibel in der Kiebitzer Kirche

Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sind recht herzlich dazu eingeladen.

Frank Ende, Vorsitzender

2. Oschatzer Stadtlauf am 18. 3. 2012

Am Sonntag, dem 18. 3. 2012 wird der 2. Oschatzer Stadtlauf ausgetragen. Die Organisatoren laden Männer, Frauen und Kinder aus Oschatz und der Region ein, am Lauf in ihrer Stadt teilzunehmen. Start und Ziel wird wie im Vorjahr an der Rosenthalhalle sein. Die Strecke führt vorbei am Platsch und dem europäischen Jugendcamp zum Rosensee, um den die „Gesundheitsläufer“ (1,8 km / Start 9.45 Uhr) eine Runde drehen und dann auf dem gleichen Weg wieder zur Rosenthalhalle zurückkehren.

Alle anderen Läufer starten um 10.00 Uhr und laufen im O-Park weiter am „O“ vorbei und über die Brücke der Freiherr-vom-Stein-Promenade. Nun geht es in den Stadtwald, wo der Lauf Crosscharakter erhält, denn es geht bergauf. Nach einer gegenläufigen Passage entlang der Döllnitz, wo man das Läuferfeld gut einsehen kann, drehen die Sportler eine Runde um den Rosensee und vollenden damit die Runde im O-Park. Schüler bis 13 Jahre laufen eine Runde (3,5 km), Jugendliche, Frauen und Männer ab AK 65 drei Runden (8,1 km) und Männer bis AK 60 vier Runden (10,5 km).

Jeder Teilnehmer erhält eine Urkunde mit aufgedruckter Zeit und Altersklassenwertung. Da der Oschatzer Stadtlauf mit Start und Ziel an der Rosenthalhalle sich in unmittelbarer Nachbarschaft zum Erlebnisbad „Platsch“ befindet, lag es nahe, anlässlich dieses Sportereignisses zusammenzuarbeiten. Das „Platsch“ bietet allen Läufern an, am Wettkampftag oder darauffolgenden Wochenende allein oder mit einem Angehörigen zu Sonderkonditionen ins Erlebnisbad zu kommen. Das gilt für Teilnehmer aller Strecken, egal ob zehn, acht, drei oder 1,8 Kilometer. Für alle Strecken ab 3,5 km wird um Voranmeldungen gebeten, beim Gesundheitslauf reicht die Meldung am Start. Wer sich anmelden möchte, meldet sich am besten online unter www.lrc-mittelsachsen.de oder www.mittelsaechsische-lauftour.de an. Außerdem kann man sich auch direkt bei Anita Häußler melden unter Telefon 03 43 62 / 3 71 37. Voranmeldungen werden bis 17. 3. 2012 entgegengenommen, am Starttag sind Nachmeldungen gegen eine Nachmeldegebühr von zwei Euro möglich – rechtzeitig melden lohnt sich also.

Durch die Gesamtsiegerehrung zur Mittelsächsischen Lauf tour 2011 erhält der Oschatzer Stadtlauf einen hohen Stellenwert. Die meisten der 51 Platzierten werden es sich nicht nehmen lassen, zu dieser Ehrung zu kommen und Pokale und Urkunden persönlich entgegenzunehmen. Übrigens hat die Mittelsächsische Lauf tour einen neuen Hauptsponsor: „Freiberger alkoholfrei“ wird die Startnummern für die Wettkampfstrecken der Lauf tour zur Verfügung stellen. Erstmals präsentiert sich das Läuferfeld zum Oschatzer Stadtlauf in diesem neuen Outfit.

Anita Häußler



Kirchennachrichten

Ev.-Luth. Kirchspiel Mügeln mit Schweta und Altmügeln

Lätare, Sonntag, der 18. 3. 2012

10.00 Uhr Altmügeln, Lese-Gottesdienst Herr Ochocki



Judika, Sonntag, der 25. 3. 2012

14.00 Uhr Mügeln, Gottesdienst mit Kurrende und anschließendem Kaffeetrinken, Pfr. i. R. Chr. Nollau

Palmarum, Sonntag, der 1. 4. 2012

10.00 Uhr Wernsdorf, Lebensraumgottesdienst

SENIORENCREIS PFARRHAUS MÜGELN, FRAU WEYER
DONNERSTAG, DEN 22. 3. 2012 VON 14.30 UHR BIS 16.00 UHR

Die Pfarramts- und Friedhofsverwaltung bleibt am 20. 3. 2012 wegen Weiterbildung geschlossen.

Kirchspiel Sorzig

Gottesdienste:

Sonntag, 18. März 2012

9.00 Uhr Ablass, Predigtgottesdienst
10.15 Uhr Sorzig



Sonntag, 25. März 2012

9.00 Uhr Schrebitz, Predigtgottesdienst
10.15 Uhr Gallschütz

Sonntag, 1. April 2012

10.00 Uhr Lebensraumgottesdienst in Wernsdorf

Donnerstag, 5. April 2012 (Gründonnerstag)

18.00 Uhr Ablass, Andacht Hl. Abendmahl

Freitag, 6. April 2012 (Karfreitag)

9.00 Uhr Börtewitz, Gottesdienst mit Hl. Abendmahl
10.30 Uhr Kiebitz